

6. Jun. 1830

FACTS

Date:

6. Jun. 1830

Page number:

Dagbog A, side 9 recto, 8 recto samt 9
verso – 10 recto

Mentioned people:

Charles Emil Agier

H.C. Andersen

Selma Henriette Dirckinck-Holmfeld

Karen Christiane Faye, f. Stockfleth

Maren Svinth Lindahl, f. Olsdatter

Idalia Frederikke Pauline Lüttichau, f.

Dirckinck-Holmfeld

TRANSCRIPTION

Søndag Morgen den 6te

fortsatte jeg tilligemed Andersen,¹ som havde anmodet mig om en Plads paa Vognen, Veien til Viborg; men kjørte først en Smule ir i Randers Gader, da flere vare spærrede formedelst Brolægning. Det var ganske smugt Veir, da vi kjørte ud bemærkede jeg imidlertid ved Morgenbelysningen, hvad jeg ikke saavel havde seet om Aftenen forud, at Randers kunne tilbyde flere behagelige Situationer, især forekom det mig at Veien hvorpaa vi kjørte afgav et meget godt Punct. Endnu var Egnen meget behagelig; da man afvexlende saa Marker og Bakker hvorigennem Gudenaee slynger sig som her imod min For- •8 recto• ventning er smal og deelt i flere smaa Grene; men jo længere man kommer frem mærker man at man kommer til en forandret Jordbund, idet der hypigere viser sig Bakker aldeles bevoxede med Lyngvæxter. Der gives imidlertid paa den hele Vei fra Randers til Thiele [overstreget: flere] [vide] Udsigter der bære et Præg af Storhed, som er aldeles forskjellig fra det man har i Siælland. Et Parti paa denne Vei som fremspringe som en Øe i Ørken er Omgivelserne af Fussing, med den derved liggende Mølle Søe og Skove. I en Kroe ½ Miil herfra nøde vi saa at sige det første iydske Maaltid idet vi bleve tracterede med Brød af en paafaldende Mørkhed, man sagde os at Aarsagen var et Slags Klinte, som forresten var uskadeligt. Efter at have kjørt over et Stykke ægte Hede hvori Veiene næsten bleve borte ankom vi igennem Svinestien •9 verso• til Thiele [KI 12½] hvor vi bleve meget artig modtagne af Frue Lüticov² samt Frøken S Dircink.³ Da vi havde spiist til Middag og beseet Kirken fortsatte Andersen Veien til Viborg, og for at sikre mig en bedre Befordring fra Skive til Thisted medgav jeg Frue L.⁴ Karl, som i det Hele syntes at være en ægte Jyde, et Brev [overstreget: med] til Tante Faye.⁵ Da Veiret om Eftermiddagen var slet blev jeg nødt til for det meste at holde mig inde; [overstreget: ikke desto mindre] [og] gjorde jeg Bekjendtskab med Forvalter Agier⁶ en net og som det synes solid Mand, og besaae siden paa min egen Haand Koestalden hvor man var ifærd med at malke, ved hvilken Leilighed en stor Deel Katte paa Kanterne af Malkebøtterne holte et ypperligt Maaltid, det var sagde Pigerne en gammel Ret som de gjorde gjældende. Om Aftenen tog jeg mit Værelse i Besiddelse som paa det netteste og komodeste var arrangeret; en Tjener med et Par drabelige Knebelsbarter trak mine Støvler af og spurgte om jeg havde mere at befale med, da man jo næsten kunde blive bange •10 recto• for saa drabelig en Karl fandt jeg det raadeligst at betakke mig for hans videre Tieneste. Her er i dette Værelse en superbe Seng med Madrasser og Tæpper over, og, hvad der er det aller bedste den har næsten min Længde.

¹ H.C. Andersen.

² Idalia Frederikke Pauline Lüttichau, f. Dirckinck-Holmfeld.

³ Selma Henriette Dirckinck-Holmfeld, søster til fru Lüttichau.

⁴ Maren Svinth Lindahl, f. Olsdatter, som havde stillet sin karl og vogn til rådighed for Rørbye.

⁵ Karen Christiane "Kassa" Faye, f. Stockfleth, Rørbyes møster.

⁶ Charles Emil Agier.

[illegible]

8
mantaining as usual as health & flava
In our form, man, bouysen fuan tinnen
fong morder mab at man tinnen hit a
forantvat dordland, i det der fongaren mifer
fy helkar alldar banyafy med dyngmester.
Var jinnas imidler hit gas den fala Mai
fra kander hit thele fong mifer
der bora at fong af dordland, fong er alldar
fongfyllig fong hit mifer far i dordland.
Et fong hi gas dordland Mai fong fongfong
fong an dordland i dordland an dordland
af dordland, med den dordland dordland
dordland dordland. I an dordland dordland
an dordland hit fong hit fongfong dordland
hit an dordland dordland med dordland
dordland dordland, med fong dordland
fong an dordland dordland fongfong
an dordland dordland. fong at fong fong
at dordland fong fong dordland dordland
dordland dordland i dordland dordland

2 1/2
 " het Stukke voor me blaan mynsterby moet.
 began af Goin Luthers poudt soeken & Dingen
 Da na sandt geest het Midde y bespelt Eorden
 fochtatter Cludorenen Maide til Wiborg, y
 jay at faren, min an boden befondren, ju
 shere til sturlet min, ju ystren d. Eord,
 foun edel fela fygfar at moren en opu fygde, at
 heren foud het saute faja. In Maest min fette
 mindey was slot blon y foud til foun det minste d
 felle min i ind; ~~ilff~~ ^{en} ~~fpe~~ ^{en} ~~minde~~ ^{en} ~~yordig~~ ^{en} ~~delant~~ ^{en} ~~del~~
 min Corvallon Agies an min y foun d. foun fela
 Maide, y, bespelt foun yu min yu Gaard Eordfalle
 foun min was ifort min d. Maide yu foun min
 foun an foun d. foun yu Eordfoun af Maide.
 foun foun foun at yordig, Maide, foun foun
 foun an gaminil foun foun d. yordig foun d.
 An foun foun foun yu min d. foun foun foun
 foun foun foun yu Eordfoun min an foun foun
 foun min foun d. foun foun foun foun foun
 an foun af d. foun foun foun foun foun
 foun min, d. min yu foun foun foun foun

for saa trodsly, nu Endt faa det gy erd naadlygskab
 beholder mig for saa udvira komst. For nu i det
 Skovsals an Ingørte Gang med Medvedfang ligger
 over, og, naar der er det aller brøst der for næsten
 min Ønske. For det Sammen i den næste Morgen
 med det ved det 289 an det som de skal for de bakkende
 og efter at vi anførte det sandt sagthavet Hvirvel,
 som anden mellem at indvira ubesagelig, lige i Mod
 det og for at hogs an Skaffervation. Alene nok ligger
 de lille Øer, hvorfor man for an meget med det.
 for om det ikke det er de det til grov sandt Situation.
 Naar man sammen det Guardes over det for
 Landers sandt man ikke der. I man besandt sig
 i. Morfaden af for sandt Situation med som der gi
 anst i det for heller som med den det for sandt det, og
 af for det ved de smalle Øer med sandt med det for
 min Omvæltning, som i det der an an for sandt.
 gælder det som det for Miral det for sandt det
 hindrer det det for sandt for nogle der det
 Gælder det det, i det an sandt. Det for sandt
 sammen og det sandt det det for sandt det